

**25-29 ноября**

**Дни литературы на испанском языке  
В рамках XVII Международной ярмарки  
интеллектуальной литературы NON/FICTION**

Центральный дом художника

Крымский вал, 10

Вход на ярмарку по билетам

<http://www.moscowbookfair.ru>

На XVII Международной ярмарке интеллектуальной литературы NON/FICTION испанский язык и испаноязычная литература будут играть особую роль, так как испанский язык является «почетным гостем» ярмарки. Испаноязычная литература будет представлена на двух центральных площадках: стенде Испании и совместном стенде Института Сервантеса и латиноамериканских государств (2 этаж, стенд 1А). В мероприятиях «Дней литературы на испанском языке» на NON/FICTION примут участие 19 писателей из Испании, Чили, Колумбии, Гватемалы, Мексики, Никарагуа и Венесуэлы. В рамках ярмарки, наряду с экспозицией книг из всех испаноговорящих стран на стендах, пройдут выставки «**Вкус Испании**» (гастрономические книги) и «**Двенадцать веков испанской книжной графики**», а также разнообразные встречи, круглые столы и мастер-классы.

**Организовано Посольством Испании, посольствами латиноамериканских государств в Российской Федерации, Министерством образования, культуры и спорта Испании и Институтом Сервантеса в Москве.**

**26 ноября, с 11:40 до 19:00**

*День почетного гостя: Литература на испанском языке*

**В рамках XVII Международной ярмарки  
интеллектуальной литературы NON/FICTION**

Центральный дом художника

Крымский вал, 10

Центральный зал семинаров, за стендом Испании (2 этаж, стенд А1)

Вход на ярмарку по билетам

<http://www.moscowbookfair.ru>

**11.40 -12.20 Между эссе и наукой**

Встреча с писателями: Гербертом Эстуардо Менесесом (Гватемала), Марио Баркеро (Никарагуа) и Рикардо Льопесой (Никарагуа)

Модератор: Екатерина Самсонкина.

**12.25-13.25 Журналистика и литература**

Встреча с писателями: Анхелес Касо (Испания), Антоном Кастро (Испания), Кларой Санчес (Испания), Даниэлем Утрильей (Испания), Хуаном Мадридом (Испания)

Модератор: Виктор Терновский

**13.30–14.20 Сценарные жанры: от кино к комиксу**

Встреча с писателями: Хуан Бас (Испания), Хуан Мадрид (Испания), Тито Альба (Испания)

Модератор: Татьяна Пигарёва

#### **14.25-15.15 Ритмы ибероамериканской поэзии**

Встреча с поэтами: Ада Салас (Испания), Альба Асусена Торрес (Никарагуа), Антон Кастро (Испания), Корина Мичелена (Венесуэла), Рубен Дарио Флорес (Колумбия).

Модератор: Светлана Бочавер

#### **15.20-16.10 Перевод русской литературы на испанский язык: география прочтений**

Встреча с переводчиками Рикардо Сан Висенте (Испания), Павлом Грушко (Россия) и Рубеном Дарио Флоресом (Колумбия)

Модератор: Александр Казачков

#### **16.15-17.05 Вокруг литературных жанров: рассказ в испаноязычной литературе.**

Встреча с писателями: Диего Муньосом (Чили), Хуаном Басом (Испания), Марио Баркерио (Никарагуа) и Пиа Баррос (Чили)

Модератор: Юлия Оболенская

#### **17.10-19.00 Писательский опыт**

Встреча с романистами: Анхелес Касо (Испания), Кларой Санчес (Испания), Давидом Тосканой (Мексика), Фернандо Мариасом (Испания) и Хуаном Мадридом (Испания)

Модератор: Абель Мурсиа

**Организовано Посольством Испании, посольствами латиноамериканских государств в Российской Федерации, Министерством образования, культуры и спорта Испании и Институтом Сервантеса в Москве.**

**27 ноября (пятница), с 16:30 до 18:00**

**28 ноября (суббота), с 13:00 до 14:00**

***Рисуем истории***

**Мастер класс по созданию иллюстраций и комиксов, педагог – Тито Альба**

**В рамках XVII Международной ярмарки интеллектуальной литературы NON/FICTION**

Центральный дом художника

Крымский вал, 10

3 этаж, пространство мастер-классов «Детская площадка»

Участие в мастер-классе свободное, просим заранее записаться по адресу [cultmos@cervantes.es](mailto:cultmos@cervantes.es)

Вход на ярмарку по билетам

<http://www.moscowbookfair.ru>

В рамках «Детской программы» ярмарки NON/FICTION известный испанский сценарист, иллюстратор и автор комиксов Тито Альба проведет

два мастер-класса для детей от **7 до 12 лет**. Как нарисовать историю? Как оживает комикс? Краски, бумага, карандаши, фломастеры – и Тито Альба ждут юных творцов.

**Тито Альба** (Бадалона, Испания, 1975) Испанский сценарист и иллюстратор. Первые профессиональные шаги сделал, выставляясь в галереях Барселоны. Во время поездки в Мехико начал карьеру иллюстратора, создав комикс «Black River Together», 1999). В 2009 году иллюстрировал сценарий Марио Торресильяса «Сын», а затем комикс «Sudd» совместно с Габи Мартинесом, автором одноименного романа. За эти проекты Тито Альба получил две премии Junceda за лучшие комиксы (в 2010 и 2011 гг.). В 2013 году за книгу «Невидимые дети» удостоен Первой премии Divina Pastora в номинации «графический роман на социальную тему», а в 2015 – премии Ciutat de Palma (2015) за книгу комиксов «Tante Wussi». Также создал комикс «Синий дом» о жизни художницы Фриды Кало.

**Организовано Институтом Сервантеса в Москве и Ярмаркой NON/FICTION.**

**27 ноября (пятница), 18:30-20:30**

**Роль литература глазами писателя: круглый стол**

**В рамках XVII Международной ярмарки интеллектуальной литературы NON/FICTION**

Актный зал Института Сервантеса

С синхронным переводом

Вход свободный

Участвуют: Ада Салас (Испания), Анхелес Касо (Испания), Антон Кастро (Испания), Клара Санчес (Испания), Давид Тоскана (Мексика), Диего Муньос (Чили), Фернандо Мариас (Испания), Хуан Бас (Испания), Хуан Мадрид (Испания), Марио Баркерио (Никарагуа), Пиа Баррос (Чили), Рубен Дарио Флорес (Колумбия), Тито Альба (Испания) и Виктор Хасинто Флеча (Парагвай)

Модераторы: Елена Новикова, Даниэль Утрилья

Писатели в диалоге с модераторами и гостями вечера, обсудят широкий спектр тем: роль литературы в обществе, ее связь с постоянно меняющимся социумом, проблемы и вызовы современности с точки зрения литературы.

**Организовано Посольством Испании, посольствами латиноамериканских государств в Российской Федерации, Министерством образования, культуры и спорта Испании и Институтом Сервантеса в Москве.**

**25-29 de noviembre**

***Días de literatura en español* en el marco de la XVII Feria de Libros NON/FICTION de Moscú**

**Invitado especial de la Feria: Lengua española y literatura en español**

Casa Central del Pintor  
Krímski Val, 10  
Entradas a la Feria en taquilla  
<http://www.moscowbookfair.ru>

En la XVII Feria del Libro NON/FICTION la *lengua española y la literatura en español* tendrán un papel primordial al tener el estatus de “invitado especial” y estarán presentes en dos pabellones: uno de España y otro, conjunto, del Instituto Cervantes y los países hispanohablantes (2 planta, pabellón A1). En las actividades de *Días de literatura en español* de la Feria participan 19 escritores de España, Chile, Colombia, Guatemala, México, Nicaragua y Venezuela. En el marco de la Feria, aparte de la exposición de libros de todos los países hispanohablantes en los pabellones, se celebrarán dos exposiciones *Sabor a España* (de libros gastronómicos) y *Doce siglos de ilustración española*, y también diversos encuentros y talleres.

**Organizado por la Embajada de España, las Embajadas Latinoamericanas en la Federación de Rusia, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España y el Instituto Cervantes de Moscú.**

**26 de noviembre, de 11:40 a 19:00**

***Día del invitado especial: Literatura en español***

**En el marco de la XVII Feria del Libro NON/FICTION de Moscú**

Casa Central del Pintor  
Krímski Val, 10  
Salón de Actos Principal, 2 planta, junto al pabellón A1  
Entradas a la Feria en taquilla  
<http://www.moscowbookfair.ru>

**11.40 -12.20 Entre el ensayo y el estudio**

Encuentro con los escritores: Herbert Estuardo Meneses (Guatemala), Mario Baquero (Nicaragua) y Ricardo Llopesa (Nicaragua)  
Moderadora: Ekaterina Samsónkina

**12.25-13.25 Periodismo y literatura**

Encuentro con los escritores: Ángeles Caso (España), Antón Castro (España), Clara Sanchez (España), Daniel Utrilla (España) y Juan Madrid (España)  
Moderador: Victor Ternovsky

**13.30–14.20 Entre géneros de guión: del cine al cómic**

Encuentro con los escritores: Juan Bas (España), Juan Madrid (España) y Tyto Alba (España)  
Moderadora: Tatiana Pigariova

**14.25-15.15 Cadencias de la poesía hispánica**

Encuentro con los escritores: Ada Salas (España), Alba Azucena Torres (Nicaragua), Antón Castro (España), Corina Michelena (Venezuela) y Rubén Darío Flórez (Colombia). Breve recital y encuentro con los poetas.  
Moderadora: Svetlana Bochaver

**15.20-16.10 La traducción de la literatura rusa al español: geografía de lecturas**

Encuentro con los traductores: Ricardo San Vicente (España), Pavel Grushkó (Rusia) y Rubén Darío Flórez (Colombia)  
Moderador: Alexander Kazachkov

**16.15-17.05 En torno al género literario: el cuento en la literatura en español**

Encuentro con los escritores: Diego Muñoz (Chile) , Juan Bas (España), Mario Baquero (Nicaragua), Pía Barros (Chile)  
Moderadora: Yulia Obolénskaya

**17.10-19.00 La experiencia de la escritura**

Encuentro con los novelistas: Ángeles Caso (España), Clara Sánchez (España) David Toscana (México), Fernando Marías (España) y Juan Madrid (España)  
Moderador: Abel Murcia

**Organizado por la Embajada de España, las Embajadas Latinoamericanas en la Federación de Rusia, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España y el Instituto Cervantes de Moscú.**

**27 de noviembre (viernes), de 16:30 a 18:00**

**28 de noviembre (sábado), de 13:00 a 14:00**

***Dibujando historias***

**Taller de ilustración y cómic a cargo de Tyto Alba**

**En el marco de la XVII Feria del Libro NON/FICTION de Moscú**

Casa Central del Pintor

Krímski Val, 10

Entradas a la Feria en taquilla

3 planta, Espacio de talleres “Detskaya Ploschadka”

Participación en el taller es libre con inscripción previa

por correo [cultmos@cervantes.es](mailto:cultmos@cervantes.es)

<http://www.moscowbookfair.ru>

En el marco del Programa Infantil de la Feria del Libro NON/FICTION el dibujante, guionista e ilustrador español Tyto Alba ofrece dos talleres para niños de **7 a 12 años**. ¿Cómo se ilustra una historia? ¿Cómo cobra vida el cómic? Pinturas, papeles, pinceles, lápices –y Tyto Alba– esperan a jóvenes amantes de la ilustración.

**Tyto Alba** (Badalona, España, 1975) Guionista e ilustrador español. Da sus primeros pasos profesionales como pintor exponiendo en varias galerías de Barcelona. Durante una estancia en México D.F., comienza su carrera como ilustrador, donde realiza su comic *Black River Together* (1999) y varias historietas cortas para diferentes publicaciones. En 2009 publica *El hijo*, dibujando el guion de Mario Torrecillas. En su siguiente proyecto adapta el cómic *Sudd* junto con Gabi Martínez, autor de la novela homónima. Con estas dos últimas obras gana consecutivamente el premio Junceda en la categoría comic. Tyto Alba, ganador del I Premio Fundación Divina Pastora de Novela Gráfica Social en 2013 por *Los niños invisibles*, es también autor del cómic *La*

*casa azul* en torno a la figura de Frida Kahlo. Ganador del Premio Ciutat de Palma de Comic 2015 por *Tante Wussi*.

**Organizado por el Instituto Cervantes de Moscú y la Feria del Libro NON/FICTION.**

**27 de noviembre (viernes), 18:30-20:30**

**Mesa redonda: El papel de la literatura desde la experiencia del escritor**

**En el marco de la XVII Feria del Libro NON/FICTION de Moscú**

Salón de Actos del Instituto Cervantes

Con traducción simultánea

Entrada libre hasta completar el aforo

En la mesa redonda que se celebra en el marco de *Días de literatura en español* de la XVII Feria de Libros NON/FICTION de Moscú, participan: Ada Salas (España), Angeles Caso (España), Antón Castro (España), Clara Sanchez (España), David Toscana (México), Diego Muñoz (Chile), Fernando Marías (España), Juan Bas (España), Juan Madrid (España), Mario Barquero (Nicaragua), Pía Barros (Chile), Ruben Darío Florez (Colombia), Tyto Alba (España) y Víctor Jacinto Flecha (Paraguay)

Moderadores: Elena Nóvikova, Daniel Utrilla

Los escritores, en diálogo con los moderadores y el público asistente, tocarán un amplio abanico de temas, desde el papel de la literatura, su relación con las sociedades en constante transformación y los retos de la modernidad desde el punto de vista literario.

**Organizado por la Embajada de España, las Embajadas Latinoamericanas en la Federación de Rusia, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España y el Instituto Cervantes de Moscú.**